

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт восточных рукописей**

**МОНГОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт языка и литературы**



## **З.К. КАСЬЯНЕНКО – УЧИТЕЛЬ И МОНГОЛОВЕД**

### **МАТЕРИАЛЫ**

**Международной конференции, посвященной  
90-летию российского монголоведа З. К. Касьяненко**

30 сентября – 1 октября, 2015 г.

Санкт Петербург

**Санкт-Петербург  
Улан-Батор  
2016**

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Вступление ( <i>И. В. Кульганек</i> ).....                                                                                                                                                     | 12 |
| Библиография трудов З. К. Касьяненко (составитель <i>К. В. Алексеев</i> ) .....                                                                                                                | 20 |
| ПРИВЕТСТВИЯ .....                                                                                                                                                                              | 23 |
| Попова И.Ф. (Россия) .....                                                                                                                                                                     | 24 |
| Тувшинтугс Б. (Монголия) .....                                                                                                                                                                 | 25 |
| Базаров Б. В. (Россия. Бурятия) .....                                                                                                                                                          | 27 |
| Денисов Г. В., Кручкин Ю. Н. (Монголия) .....                                                                                                                                                  | 30 |
| Успенский В. Л. (Россия) .....                                                                                                                                                                 | 31 |
| Халоупкова Л. (Чехия) .....                                                                                                                                                                    | 32 |
| Кокшаева Н. О. (Россия. Калмыкия) .....                                                                                                                                                        | 33 |
| Приветствие из Бурятии .....                                                                                                                                                                   | 34 |
| Приветствие веб-портала «Монголия сейчас» .....                                                                                                                                                | 34 |
| СТАТЬИ.....                                                                                                                                                                                    | 35 |
| <i>К. В. Алексеев</i><br>Монголоведение в трудах Зои Кононовны Касьяненко .....                                                                                                                | 36 |
| <i>А. А. Бурыкин</i><br>Морфология монгольских языков в контексте алтаистики:<br>некоторые новые подходы .....                                                                                 | 44 |
| <i>Ю. И. Елихина</i><br>Монгольская буддийская скульптура и живопись<br>в собрании Государственного Эрмитажа.....                                                                              | 54 |
| <i>Е. А. Кантор</i><br>Фрагмент из «Мани-кабума» в рукописном сборнике<br>«Тетрадь, [содержащая] избранное для развития способностей».....                                                     | 66 |
| <i>Н. О. Кокишаева</i><br>К проблеме филологического описания архивных<br>документов XVIII–XIX вв. на ойратской письменности.....                                                              | 85 |
| <i>Д.Н. Музраева</i><br>Задачи и проблемы полевых исследований этнотерриториальных<br>групп монголоязычных народов (на материалах полевых<br>исследований в западной Монголии в 2015 г.) ..... | 85 |
| <i>М. Отгонбаяр</i><br>Монгол хэлний биеэр төгсгөх нөхцөлийн<br>дараах «-даа4» нэмэлт хэлбэрийн илтгэх баймж утга.....                                                                         | 92 |

|                                                                                                                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>В. В. Понарядов</i>                                                                                                                                                 |     |
| Падежные показатели в старосибирском ойратском диалекте.....                                                                                                           | 98  |
| <i>А. В. Попов</i>                                                                                                                                                     |     |
| Два монгольских официальных документа XIX в .....                                                                                                                      | 103 |
| <i>В. И. Рассадин</i>                                                                                                                                                  |     |
| О роли изобразительных слов в образовании глаголов<br>халха-монгольского языка.....                                                                                    | 120 |
| <i>С. С. Сабрукова</i>                                                                                                                                                 |     |
| Летние командировки в калмыцкие степи студентов<br>Императорского Санкт-Петербургского университета<br>под руководством В. Л. Котвича (по материалам АВ ИВР РАН) ..... | 127 |
| <i>Д. Д. Селюнина</i>                                                                                                                                                  |     |
| Значение термина <i>eĵen</i> в летописи «Шара туджи» .....                                                                                                             | 137 |
| <i>Л. Г. Скородумова</i>                                                                                                                                               |     |
| К вопросу психологизма в монгольской прозе .....                                                                                                                       | 150 |
| <i>Т. Д. Скрынникова</i>                                                                                                                                               |     |
| Нойоны Халхи XVII в. ....                                                                                                                                              | 160 |
| <i>Д. Уртнасан</i>                                                                                                                                                     |     |
| Монгол хэлний балархай эгшгийг тодорхойлох нь .....                                                                                                                    | 169 |
| <i>В. Л. Успенский</i>                                                                                                                                                 |     |
| Политика маньчжуров в отношении монголов в период<br>от провозглашения династии Цин (1636 г.) д<br>о падения династии Мин (1643 г.).....                               | 184 |
| <i>Р. Отгонбаатар, А. Д. Цендина</i>                                                                                                                                   |     |
| Два варианта «Магтала Мани» .....                                                                                                                                      | 189 |
| <i>Т. И. Юсупова</i>                                                                                                                                                   |     |
| Почему не был опубликован учебник<br>Г. Е. Грумм-Гржимайло по истории монголов .....                                                                                   | 198 |
| <i>Н. С. Яхонтова</i>                                                                                                                                                  |     |
| Тибетская традиция <i>ka 'phreng</i> в тибетско-монгольском<br>словаре «Лиши Гурхан» .....                                                                             | 208 |
| СПИСОК АВТОРОВ .....                                                                                                                                                   | 216 |



*Зоя Кононовна Касьяненко*

## БИБЛИОГРАФИЯ ТРУДОВ З. К. КАСЬЯНЕНКО

1. Касьяненко 1953: *Касьяненко З. К.* К вопросу о сложноподчиненном предложении в современном монгольском языке. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Л., 1953. – 17 с.
2. Касьяненко З. К., 1963 – О двойном склонении в монгольском языке // *Филология стран Востока.* – Л., 1963. – С. 35–45.
3. Касьяненко 1964: *Касьяненко З. К.* Об именительном падеже в современном монгольском языке // *Вопросы грамматики языков стран Азии.* – Л., 1964. – С. 3–8.
4. Касьяненко 1966а: *Касьяненко З. К. А. Д. Руднев* – представитель лингвистического направления в монголоведении в начале XX в. // *Филология и история стран зарубежной Азии и Африки. Тез. докл. науч. конф. вост. ф-та.* 1965/66 уч. год. – Л., 1966. – С. 70–71.
5. Касьяненко 1966б: *Касьяненко З. К.* Придаточное предложение и оборот в монгольском языке // *Проблемы филологии стран Азии и Африки.* – Л., 1966. – С. 3–10.
6. Касьяненко 1968: *Касьяненко З. К.* Современный монгольский язык. Учебное пособие. – Л., 1968. – 112 с.
7. Касьяненко 1971: *Касьяненко З. К.* Подлежащее в придаточных предложениях в монгольском языке // *Вопросы филологии стран Азии и Африки.* – Вып. 1. – Л., 1971. – С. 57–65.
8. Касьяненко 1973: *Касьяненко З. К.* О формальных средствах смыслового членения предложения в современном монгольском языке // *Вопросы филологии стран Азии и Африки.* – Вып. 2. – Л., 1973. – С. 55–64.
9. Касьяненко 1977: *Касьяненко З. К.* Монгольский рукописный Ганджур // *Востоковедение.* – № 3. Филологические исследования. – Л., 1977. С. 156–162. (Уч. зап. ЛГУ. – № 389. Сер. вост. наук. Вып. 19).
10. Касьяненко 1981: *Касьяненко З. К. А. Д. Руднев* (К 100-летию со дня рождения) // *Уч. зап. ЛГУ.* – Л., 1981. – № 405. Сер. вост. наук. – Вып. 24. С. 137–143.
11. Касьяненко 1984а: *Касьяненко З. К.* К характеристике ленинградской рукописи Ганджура // *Теоретические проблемы изучения литератур Дальнего Востока. Тез. одиннадцатой науч. конф.* – Ч. 1. – М., 1984. – С. 88–90.
12. Касьяненко 1984б: *Касьяненко З. К.* Монгольские переводчики «Ганджура» // *Всесоюз. науч. конф., посв. 100-летию со дня рожд. акад. Б. Я. Владимирцова. Тез. докл.* – М., 1984. – С. 140–142.
13. Касьяненко 1985а: *Касьяненко З. К.* Монгольский рукописный фонд библиотеки восточного факультета Ленинградского государственного

университета им. А. А. Жданова // Информ. бюл. МАИКЦА. – Вып. 9. – М. 1985. – С. 86–92.

14. Kasyanenko 1985b: *Kasyanenko Z.* Mongol Manuscripts in the Oriental Department Library of Leningrad University Named after Zhdanov // Inform. Bull. The Intern. Association for the Study of the Cultures of Central Asia. Issue 9. – Moscow, 1985. – P. 86–91 (пер. с рус.).

15. Касьяненко 1986а: *Касьяненко З. К.* К вопросу об истории редакции монгольского «Ганджура» // MONGOLICA. Памяти акад. Б. Я. Владимирцова 1884–1931. – М., 1986. – С. 252–264.

16. Касьяненко 1986b: *Касьяненко З. К.* Монголоведение в Санкт-Петербургском университете (1885–1917) // Культура Монголии в средние века и новое время (XVI – начало XX в.). – Улан-Удэ, 1986. – С. 141–159.

17. Касьяненко 1987а: *Касьяненко З. К.* История перевода «Ганджура» на монгольский язык // Тез. Всесоюз. буддологической конф. – М., 1987. – С. 231.

18. Касьяненко 1987b: *Касьяненко З. К.* Ленинградский рукописный «Ганджур» // V Межд. конгресс монголоведов. Докл. сов. дел. – Ч. 2. – М., 1987. – С. 59–66.

19. Касьяненко 1987с: *Касьяненко З. К.* Монгольский рукописный <<Ганджур» // Филологические исследования старописьменных памятников. – Элиста, 1987. – С. 5–18.

20. Касьяненко 1987d: *Касьяненко З. К.* Оглавление монгольского «Ганджура» под названием «Солнечный свет» // Письменные памятники Востока. Историко-филологические исследования. Ежегодник. 1978–1979. – М., 1987. – С. 158–185.

21. Касьяненко 1988: *Касьяненко З. К.* Ленинградский рукописный «Ганджур» – памятник письменной культуры монголов первой половины XVII в. // Проблемы монгольского языкознания. – Новосибирск, 1988. – С. 139–148.

22. Касьяненко 1989а: *Касьяненко З. К.* Данные по истории перевода «Ганджура» на монгольский язык, содержащиеся в колофонах первой редакции // Владимирцовские чтения. II Всесоюз. конф. монголоведов. Тез. докл. и сообщ. – М., 1989. – С. 102–103.

23. Касьяненко 1989b: *Касьяненко З. К.* Монголыязычные источники, хранящиеся в рукописном фонде Восточного факультета ЛГУ // История и культура монголыязычных народов: источники и традиции. Межд. «круглый стол» монголоведов. Тез. докл. и сообщ. – Улан-Удэ, 1989. С. 33–34.

24. Касьяненко 1989с: *Касьяненко З. К.* Оглавление «Ганчжура» (билингва) // Цыбиковские чтения. Тез. докл. и сообщ. – Улан-Удэ, 1989. – С. 66–67.

25. Касьяненко 1992: *Касьяненко З. К.* Ленинградский рукописный «Ганджур» // Олон улсын монголч эрдэмтний V их хурал. – Т. 3. – Улаанбаатар, 1992. – С. 143–146.

26. Касьяненко 1993а: *Касьяненко З. К.* Каталог петербургского рукописного «Ганджура» / Сост., введ., транслитерация и указ. З. К. Касьяненко. – М., 1993. – 382 с.: ил. (Памятники письменности Востока. СП. Bibliotheka Buddhica. 39).

27. Касьяненко 1993b: *Касьяненко З. К.* Новые данные о первой редакции буддийского канона на монгольском языке // MONGOLICA. К 750-летию «Сокровенного сказания». – М., 1993. – С. 201–219.

28. Касьяненко 1997: *Касьяненко З. К.* А.Д.Руднев (1878–1958) // Российские монголоведы (XVIII – начало XX в.). – Улан-Удэ, 1997. – С. 111–116.

29. Касьяненко 1998: *Касьяненко З. К.* Некоторые исторические сведения в колофонах «Ганджура» // Mongolica IV. 90-летию со дня рождения Ц. Дамдинсүрэнэ посвящается. – СПб., 1998. – С. 20–22.

*Составил К. В. Алексеев*